

出國報告(類別:考察)

執行「以愛之名守護東臺灣」一案  
出國收集材料

服務機關：國立自然科學博物館

姓名職稱：廖紫均

派赴國家/地區：法國

出國期間：2024/09/03-2024/09/13

報告日期：2024/10/28

摘要:

本次主要為前往巴黎外方傳教會的檔案館蒐集資料，並隨同劉一峰神父參訪法國重要的朝聖地、聖堂，以及一些培育神職人員的地方、甚至拜訪神父的故鄉。神父隸屬於巴黎外方傳教會，該會建於十七世紀建立，歷史悠久，當初建立的目的是為訓練神職人員前往遠東傳教，因此該會擁有一些與遠東相關的檔案。早期該會決定要到外方傳教時，因需要龐大資金，與法國皇室的关系密切，獲得皇室贊助，這個贊助一直到法國大革命才稍微停止，但是天主教為國教仍是不變的。法國境內迄今仍有不少遺跡、聖堂，與這個歷史相關，神父引領的參訪，試圖尋訪過去這些聖蹟與聖堂和外方會、法國皇室之間的關係。

關鍵字: 檔案館、文化資產、古蹟

## 目次

一、目的.....	4
二、過程	
第一天行程：外方會的花園與榮軍院.....	4-5
第二天行程：香波爾城堡.....	5-6
第三天行程：聖安妮德雷聖殿.....	6-7
第四天行程：聖米歇爾山.....	7-8
第五天行程：聖米利奧聖堂.....	8-9
第六天行程：聖波德里翁小鎮.....	9-10
第七天行程：保羅奧雷連大教堂.....	10
第八天行程：諾曼第美軍公墓、聖德蘭聖殿.....	10-11
第九天和第十天行程：外方會檔案室.....	12
三、心得.....	12-13

## 一、目的:

由於此行的目的是對外方會傳教士的故鄉更多了解為主，因此前往法國蒐集資料，除了前往資料庫進行第一手資料的翻閱和找尋，也拜訪相關的歷史遺跡、聖堂、或是與法國天主教發展相關的遺址。由於臺灣不易知曉法國天主教的發展，或者外方會在法國與其他天主教會彼此的關係等，此次前往是由劉一峰神父帶領前往拜會。劉神父在臺灣服務期間，不少法國青年前來玉里參與各項社會扶助工作，此行不斷有先前在臺服務過的法國志工，前來協助參訪的行程。

## 二、過程:

### 第一天:

抵達巴黎機場後，隨即前往巴黎外方傳教會的總部，總部位在巴黎第七區，旁邊為法國總理辦公室與義大利大使館，神父先帶我們參觀外方會的花園，介紹來自中國捐贈的聖母亭，以及來自韓國的大型庭園裝置，下午步行前往巴黎榮軍院廣場。

巴黎榮軍院位在外方會的總會附近，過去榮軍院的廣場有牧養牛羊，販售所得部分會交給外方傳教會，作為教會的營運經費之一。始建於 1670 年，由當時法王路易十四建造，原本是一家用來接待及治療因戰事殘疾、生病軍人的醫院，猶如臺灣的榮總等軍醫院。直到 1861 年拿破崙戰敗之後，將其陵墓遷葬於此，並為其建造陵墓，爾後一些戰爭中過世的將軍或是偉大的將士等，也一起安葬於此。二次世紀大戰時，此處曾經被恢復為戰時的軍醫院，收容傷患等。二次大戰結束後，此處成立法蘭西軍事博物館，館藏逾 50 萬件，收藏世界上珍貴的軍事藝術收藏品，豐富的館藏涵蓋 17 世紀至當代，包括歷代法國國王的盔甲和武器、寶劍、戰炮、軍服、畫作、攝影作品以及法國重要歷史人物的個人物品，法王弗朗索瓦一世、戴高樂將軍等人相關的文物都可在此見到。而這裡因

為有拿破崙等人的陵墓，因此設有聖堂，目前仍有神職人員在此進行日常的彌撒等聖祭禮儀，過去若有大型的獻祭活動，巴黎外方會會派人員參與。由於此地點位於巴黎，現今許多的文化活動會在廣場辦理，抵達時可見到帕運正在旁邊舉行。



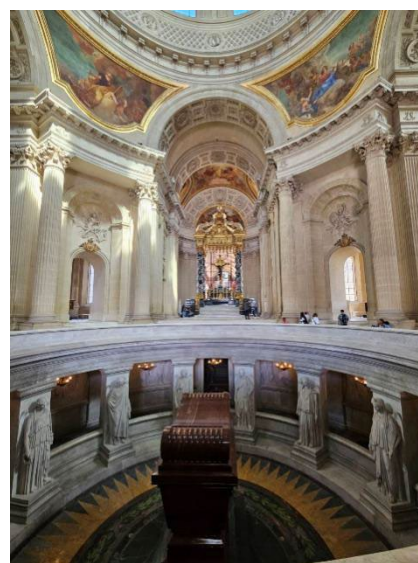
外方會的花園



花園裡的聖母像



榮軍院



拿破崙衣冠塚

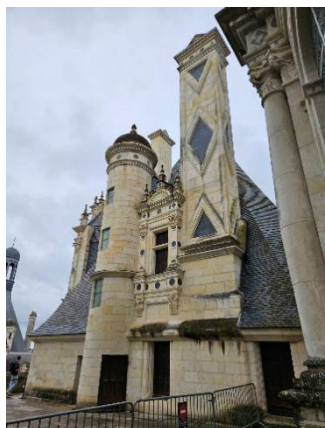
第二天

神父驅車往西前往故鄉布列塔尼，路途經過香波爾城堡。

香波爾城堡位在羅亞爾-謝爾省的香波爾，屬於羅亞爾河谷城堡群裡的一個，因為這裡冬暖夏涼，王室貴族喜愛來此地度過冬天，屬於王室的狩獵行宮。1519年開始修建，法蘭索瓦一世修建，他在 1547 年去世，在位期間很少到到該城

堡。法蘭索瓦一世去世後，繼任者緩慢地繼續著這項工程，直到路易十四才最終完成香波堡的建設。路易十四將王后以外的妾室都遷居在此，有別於凡爾賽宮為王后的居所。

香波爾城堡的獨特處，在於使用在地石材，柔軟又脆弱的石灰岩，外貌上為哥德式建築、以及中世紀歐洲的風格，交錯成傳統宏偉壯闊和義大利文藝復興的樣貌。城堡裡蒐藏自法蘭索瓦一世以來的手稿、部分的家具、使用的器物等，裡面保留了國王套房、總督套房、公主套房等都在主堡中，王室蒐藏在特定的幾間套房展出。城堡旁有一花園，目前栽種蔬果，過去的狩獵場被改建為露天的舞台，固定時段演出歷史劇--中古時期一直到近現代的劇碼都有。



香波爾城堡一隅



香波爾城堡的正門

### 第三天

前往布列塔尼最大的朝聖地—聖安妮德雷聖殿。

傳說是聖母瑪利亞的母親安妮顯靈之處，1877年建造，為文藝復興時期建築的代表，聖堂裡的安妮拿著火炬，讓朝聖的人想起瑪麗亞母親的救苦形象。聖堂內的彩色玻璃與玫瑰經的故事有關，引導朝聖者往修行的道路。這裡設有神學院，開設課程訓練修士，另外也有設立音樂與宗教、藝術學院。這裡訓練的修生或修士，可以到巴黎繼續進修，並選擇成為神職人員的道路。這裡被稱為是希望與安慰的地方，因為常有神蹟的顯現，此地成為法國西岸重要的朝聖地。



聖安妮德雷聖殿



聖安妮像

#### 第四天

聖米歇爾山（Mont Saint Michel）位於法國北部諾曼地大區，距離海岸約一公里的圓錐形小島，漲潮時會形成小島，平時可以走過去，山頂上設有隱修院。山體以花崗岩構成，海拔八十八米，由於旁邊有沙岸，銜接起來形成特殊的景觀。神父告知這個修道院是修女在主持，但是翻閱其歷史原本是凱爾特人祭神的地方，曾歷經高盧羅馬文化、維京時代、本篤會修會進駐等，英法戰爭後併入法國領土。

這裡是諾曼地地區重要的朝聖地，也出了很多位優秀的傳教士，二次大戰期間德軍佔領，這裡曾做為防禦的瞭望台。這裡因為設立的早，建築體老舊，雖說早期有修道院，但現今沒有作栽培修士或修生，僅有一些年紀較長的修女還駐在此地。目前這裡變成古蹟，辦理歷史體驗的活動，讓參加者住在花崗岩裡，模仿早期的生活，進行深度的歷史巡禮。





聖米爾歇山



聖山周圍的環境

## 第五天

吉米廖教區圍牆上的受難者，位在布列塔尼 **Guimiliaus Morlaix** 區，離劉神父的故鄉很近的一座聖堂(聖米利奧聖堂)，這是在 **1581-1588** 年由吉米力奧和聖泰戈內克兩位大師用花崗岩和卡桑石雕刻而成。該聖堂成立於第八至第九世紀，受難者的雕像，以及凱旋的拱型入口、一個鐘樓、一個骨庫、陽台等，是到 **16** 世紀才雕刻的。受難者的形象取材自聖經的故事，上面的聖人像為耶穌的門徒，或是聖經故事裡的人物。目前許多人像被破獲、聖堂建築體也受損，源於法國大革命時遭到破壞。這裡目前被列為古蹟由政府管理，沒有神職人員進駐，由於殘破嚴重，近期會進行修建工作，目前是觀光朝聖的景點。





聖米利奧聖堂



聖堂裡受難者的像

## 第六天

聖波德里翁小鎮，是劉神父的故鄉，前往參訪神父小時候住的地方，這裡靠海雖說海風很大，但為法國最大的蔬果園藝中心，種植不少洋蔥、玉米、甜椒、茄子、鷹嘴豆、青豆等，供應全法。這裡曾是重要的洋蔥產地，是當地重要的經濟作物。布列塔尼的另一個名稱是小不列顛，這裡是法國離英國最近的地點，與英國的大不列顛相望。布列塔尼有自己的語言、旗幟，尤其聖波德里翁有少數民族，祖先來自大不列顛的南威爾斯，講的語言接近英文，神父出身此地，所以法文有個腔調，此地的聖堂和英國之間也有關聯，聖堂的陳設與聖物，接近英國的風格。



聖波德里翁一隅



神父與家人、法國籍的志工

### 第七天

聖波德里翁聖保羅奧雷連大教堂，神父故鄉裡最大的聖堂，神父在當天的彌撒，與其本堂神父一起共祭，彌撒的最後本堂神父介紹劉神父與臺灣，神父的弟弟、妹妹等家人也前來參與。神父介紹聖堂裡的設計，例如講台、風琴室、聖母瑪麗亞的擺設、巴黎外方會的一位主教保羅陸方濟的陵寢等。陸方濟主教是巴黎外方會的創始人之一，曾擔任過越南天主教東京宗座首任代牧、也擔任中國首位福建宗座代牧中國（1680-1684），主要在亞洲傳教，曾經為了到越南，因遇到暴風不得不在馬尼拉登陸，被西班牙囚禁後送到西班牙囚禁，他最後是在中國過世，最後衣冠塚設在此。



神父與聖保羅奧雷連大教堂共祭



陸方濟的衣冠塚

### 第八天

拜訪諾曼第美軍公墓，由於劉神父會擔任神職人員，源於小舅舅在二戰期間，

因參與游擊隊反納粹被捕過世；因此二戰時聯軍的反敗為勝的諾曼地登陸，是神父回鄉時必定前往的地點。這裡有五個海灘，神父帶我們參觀的是美軍登陸的猶他海灣與奧馬哈海灣，此處設立一個小的展覽館，講述美軍參與行動者，為當時正值青年的學生、醫師等各行業的菁英，一些影片讓當事人講述從軍的原因、紀錄當年所受的訓練，但之後都在諾曼地戰役中重傷或是犧牲。這個記憶遺址，成為這些烈士永恆的安息處，莊嚴與肅穆環繞。

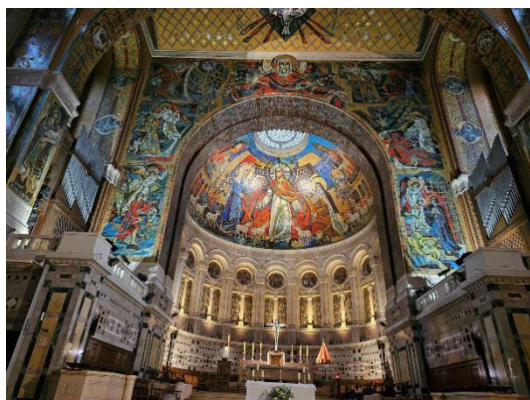
在諾曼地區有個知名的聖堂—聖德蘭聖殿，以小德蘭修女聞名，小德蘭以顯神蹟而聞名。曾經劉一峰神父帶領一群朝聖者，有一位朝聖者有隱疾多年，參觀結束後告知神父，身上的病痛消失。而小德蘭也成立基金會，在台灣的新北設有分會，照顧年長無親人的獨居者。這裡設有加爾默隱修院，栽培年輕的神職人員。



諾曼第博物館



諾曼第



聖德蘭聖殿



聖德蘭聖殿前面



## 第九天和第十天

前往巴黎外方傳教會的檔案室 IRFA，檔案室分為兩類的蒐藏，其一是有影像與文字稿，其二是純文字稿，各自有其管理辦法。由於巴外方的會士在臺灣累積的紀錄非常多，不論是否有影像，都記錄這過去在臺灣傳教的情形。第一種類別的手稿，館內已有一部分，因此在檔案館內尋找一些館內所沒有的部分。而第二種純文字的紀載，館內確實較為缺乏，然這類文字檔具有隱私性，只能在館內閱讀，申請拷貝檔需要高額的費用，且僅有五十張的權限。會館裡的展覽廳裡，目前有一個常設展，展出越南傳教過程中，不少起的教難。



巴外方的檔案室蒐藏



巴黎外方會

### 三、心得:

法國以天主教為國教，每個鄉鎮幾乎都有大小不一的聖堂，此次參訪劉一峰神父領隊，主要以法國西北部為主，特別是在布列塔尼區，拜訪知名的朝聖地點以及與巴黎外方傳教會相關的修道院。不少的聖堂或修道院，過去是培養修生、修女的搖籃，尤其在二次大戰期間，接受聖召的人非常多，前往遠東的戰火區援助苦難者。劉神父藉由帶領參訪這些聖蹟、聖堂，了解宗教對法國日常的影響；然而隨著時代改變，願意接受聖召者變少，巴黎外方會新進的修士人數銳減，也影響能外派到其他國家的修士人數。目前總會接受其他國籍者，來彌補這個缺憾。

巴黎外方傳教會的檔案館裡，有會士在不同國家所作的傳教紀錄，除了文字、影像、影片，也有地圖或是其他格式膠捲的蒐藏。關於臺灣的部分，因其耕耘的地點為臺灣花蓮為主，因此這些材料是研究花蓮的原住民改宗、地方傳教史等議題很好的參考資料。